



尊敬的学童家庭：

学生的意见对我们十分重要。2018年11月，York Region District School Board（约克区公校教育局）将邀请全体学生参加 **Every Student Counts Survey**（《“每一名学生都重要”调查(ESCS)》）。本次全体学生调查的目的，是为了更深入地了解 YRDSB（约克区公校教育局）多元化的学生族群，以及学生在学校内外的体验。调查结果将用于改善我们的学校，并且：

- 查找并消除影响学生学业的系统性障碍；
- 创造更加公平和包容的学校环境；并且，
- 提升学生的成绩和身心健康。

CCI Research 已与教育局签约合作开展这项调查，他们会确保数据私密、安全并遵守所有相关法律。为了确保调查对象年龄相称，该机构设计了两份调查问卷。这些调查都是自愿参与，内容保密。

### 面向幼儿园至 6 年级学生的调查问卷

家里有幼儿园至 6 年级学童的家长将受邀与孩子一同在家完成在线调查。11 月份，学校将发信到每一个家庭，信内附有在线调查的链接及说明。家里有一位以上幼儿园至 6 年级学童的家长，需要分别为每一个孩子完成调查。在线调查将提供英文、简体中文、繁体中文、波斯语、古吉拉特语、希伯来语、韩语、旁遮普语、俄语、泰米尔语、乌尔都语、越南语等版本。如果因为残疾而需要使用印刷版、大字体或盲文的调查问卷，请在 **2018 年 10 月 9 日之前** 致电 1-866-450-4907 联系 CCI Research。

### 7-12 年级学生的调查问卷

11 月份，所有 7-12 年级的学生将受邀在课堂上完成在线调查。在线调查将提供英文、简体中文、繁体中文、波斯语、俄语、泰米尔语和乌尔都语版本。为了便利残疾人使用，还有印刷版、大字体和盲文的调查问卷。需要特殊安排才能完成调查的学生，学校工作人员会提前做好相应准备。这项调查属自愿性质。学生可以跳过不愿意回答的问题。如果您是 7-12 年级学童的家长/监护人，并且不希望孩子参加调查，请在 **2018 年 10 月 9 日之前** 致电 1-866-450-4907 联系 CCI Research。

由于本次调查的主要目的之一，是查找并消除影响学生成绩的各类障碍，YRDSB（约克区公校教育局）在每份调查问卷都会设置一个独特代码，将调查数据与学生成绩数据挂钩。为确保资料机密，调查问卷上并无直接识别信息（例如您孩子的姓名）。调查结果概要（仅限分组数据）将于 **2019 年春季** 在学校和教育局网站上发布。

如果您对这项调查有任何疑问，请联系校长。如需了解此次调查的详情（即常见问题和调查问题），请访问 [www.yrdsb.ca/escs](http://www.yrdsb.ca/escs)。

这项重要的调查将推动我们一同努力，创造公平和包容的学校环境。家长和监护人是我们在教育上最有力的合作伙伴。对您的支持，我们谨致谢意！

此致



**Louise Sirisko**  
Director of Education (教育总监)

二零一八年九月

如果您希望获得此信的翻译文本，请访问教育局的网址：  
[www.yrdsb.ca/escs](http://www.yrdsb.ca/escs)

我们提供以下语言的译文：

简体中文  
繁体中文  
波斯语  
古吉拉提语  
希伯来语  
韩语  
旁遮普语  
俄语  
泰米尔语  
乌尔都语  
越南语